

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 86 (1959)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Résultats du concours de septembre  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-231263>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

NOUS AVONS REÇU...

**Quand les langues vont...**

pièce vaudoise en deux actes, de Mme Matter-Estoppey. — En vente chez l'auteur, la Fourmi, Montreux.

*Mme Matter-Estoppey est infatigable !*

*Après une carrière pédagogique bien remplie, elle parcourt le vaste monde. Et, année après année, avec la régularité d'Urbain Olivier ou de Benjamin Vallotton, elle compose une pièce dans la tradition dont Favey, Grognuz et l'Assesseur fut l'un des premiers succès.*

*Quand les langues vont... est de la même veine que tant de comédies villageoises où, sans prétention, Mme Matter-Estoppey évoque avec humour des situations gentiment romanesques. C'est, comme il se doit, une histoire d'amour qui finit bien après avoir passé par des moments périlleux, tout cela en un style rapide, abondant en mots vaudois.*

*Nul doute que les sociétés villageoises à la recherche d'une pièce vaudoise facile et amusante, avec la pointe d'émotion qui convient, ne portent leur choix sur la nouvelle création de Mme Matter.*

Henri Perrochon.

**Résultats du concours de septembre**

Comme certains concurrents l'ont relevé, ce dernier jeu-de-mots-croisés contenait une faute d'impression « nomma », au lieu de nomme (élit). Quant au mot « rune » il aurait dû porter la mention : « inversé » et la définition du 8 vertical, comme nous le fait justement remarquer M. Albert Chessex, aurait dû commencer par « Sortes d'anges (au pluriel) d'où le blé... Nous nous en excusons.

Au reste, ce n'est pas précisément là que les fautes ont été commises, mais bien à la définition « *a la queue, mais pas pour longtemps* », qui a induit en erreur un bon nombre de concurrents. La plupart ont mis « retard » alors que la réponse juste était... « tétard », mais, oui ! ces grenouilles naissantes qui faisaient la joie de notre enfance et qui perdent leur queue assez vite au cours de leur métamorphose... Et merci encore pour les aimables et élogieux commentaires dont vos envois sont accompagnés.

Le liste des douze lauréats s'établit comme il suit après tirage au sort :

M. Léon Cuénoud, Genève.  
 Mme Alice Capt, Lausanne.  
 M. C. Pavillon, Moudon.  
 M. A. Dentan, Gryon.  
 Mme Dr J.-C. Perrin, Combremont-le-Grand.  
 M. Henri Quendoz, Lausanne.  
 M. Philippe Thomas, Moudon.  
 Mme François Gay, Lutry.  
 M. A. Despland, Château-d'Oex.  
 Mme Simone Wicky, Lausanne.  
 Mme Peneveyre, Lausanne.  
 Mme Liliane Bovard, Lausanne.

Pour vivre, même modestement le *Conteur romand* a besoin de nouveaux abonnés ; faites donc connaître les « jeux-de-mots-croisés » de notre ami Elophe autour de vous... Faites un abonné de plus.

Douze abonnements transmissibles récompenseront — à raison d'un chacun — les douze concurrents désignés par voie de tirage au sort et qui auront envoyé, d'ici au 31 octobre 1958, une « grille » conforme à la grille originale, à l'*Imprimerie J. Bron S.A., Pré-du-Marché 11, Lausanne*.

